

**Vitek®**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
MANUAL INSTRUCTION**

**HOT AIR STYLING SET  
ФЕН-РАСЧЕСКА**



**МОДЕЛЬ VT-1315**

## ENGLISH

**General safety instructions**

- Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.
- Please keep these instructions, the guaranty certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging.
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
- In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and suchlike.
- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
- Use only original accessories.
- Do not use the device outdoors.
- Under no circumstances must the device be placed in water

## Гарантийный талон **Vitek®**

**Сведения о покупке**

Модель: \_\_\_\_\_

Серийный №: HD 131500000 \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_\_\_\_\_

**Сведения о продавце**

Название и адрес продающей организации

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

М.П.

Внимание!  
Гарантийный талон действителен только при наличии печати  
продающей организации

Vitek® Vitek® Vitek®

Купон №3

Модель: \_\_\_\_\_ Серийный №: HD 131500000

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата выполнения ремонта: \_\_\_\_\_

Вид ремонта: \_\_\_\_\_

М.П.

Купон №2

Модель: \_\_\_\_\_ Серийный №: HD 131500000

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата выполнения ремонта: \_\_\_\_\_

Вид ремонта: \_\_\_\_\_

М.П.

Купон №1

Модель: \_\_\_\_\_ Серийный №: HD 131500000

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата выполнения ремонта: \_\_\_\_\_

Вид ремонта: \_\_\_\_\_

М.П.

## Список сервисных центров

№ п.п.	Город	Наименование сервисного центра	Адрес	Телефон
1.	Москва	Сониго-сервис, ЗАО	Подсосенский пер., 12, стр.1 (м. Курская)	(095) 917-03-16
		Сониго-сервис, ЗАО	Холзлавский пер., 11/1 (м. Китай-город)	(095) 917-34-24
		Сониго-сервис, ЗАО	Колокольников пер., 9/10, стр.5 (м. Суваревская)	(095) 208-56-48
2.	Челябинск	Импорт-сервис, ООО	ул. Энтузиастов, 16	(3512) 34-04-95
3.	Красноярск	ИСТОК, СЦ ДОН ТВ	ул. Ленина, 28 ул. Кольцовая, 12	(3912) 65-32-18 (3912) 36-67-09
4.	Воронеж	Орбита-Сервис, ООО	ул. Донбасская, д. 1	(0732) 77-66-25
5.	Волгоград	Радиотехника, ООО	ул. Штеменко, 33	(8442) 72-85-58 72-71-27
6.	Рязань	Сервисный центр, ООО	Куйбышевское шоссе, 21	(0912) 44-63-17
7.	Смоленск	Гарант, СЦ	ул. Фрунзе, д. 22	(0812) 61-88-00
8.	Братск	Лексика Электроникс	ул. Пионерская, 23/40	(8152) 45-50-31
9.	Ростов-на-Дону	Софт Сервис, СЦ	пер. Островского, 124	(8632) 39-93-29
10.	Иркутск	ТД Эверест, ООО	15 Советский пер., 4а	(3952) 45-19-11
11.	Томск	Денди-Сервис, ООО Академия Сервис, ООО	ул. Учебная, 26 пр. Академический, д. 1	(3822) 42-42-66 (3822) 25-85-80
12.	Саратов	АМСТ-96	ул. Соколова, 320 А	(8452) 51-41-99
13.	Киров	ЭКРАН СЕРВИС ООО	ул. Воровского, 43	(8332) 37-20-78 62-79-66
14.	С.-Петербург	КУРСОР ООО	Загребский б-р, 33/1	(812) 108-20-26 108-20-19
15.	Самара	Сервис Центр ООО	ул. Мичурина, 15, секция 1/2	(8462) 34-94-63 34-29-79
16.	Екатеринбург	ЧП Швеллин Д.Б. ШЕЛ-СЕРВИС	ул. Радищева, 55 ул. Восточная, 44	(3432) 23-10-20 (3432) 70-62-63
17.	Астрахань	ООО СФ ЭЛКОМ	ул. Красная, 12/2	(8512) 39-08-53
18.	Орск	ООО Астра	пр-т Ленина, 77	(35372) 1-45-99
19.	Владимир	ООО Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(0922) 24-08-19
20.	Чебоксары	ЧП Лаптенкова С.О.	пр. Тракторостроителей, 24	(Дмитрий Вершинин)
21.	Мурманск	СРС-Мурманск	ул. Софьи Перовской, 37	(8152) 45-50-31
22.	Тамбов	ООО БВС-2000	ул. Энгельса, д. 5 (магазин Юбилейный)	(0752) 75-17-18
23.	Кострома	ЗАО АКСОН-сервис	ул. Сутырина, д. 5	(0942) 22-36-28
24.	Тверь	ТСН глос	пр-т 50-летия Октября, 36	(0822) 42-82-95
25.	Курган	ТП-сервис	ул. Красина, 41	(35222) 5-51-85
26.	Рыбинск	САМСОН	ул. Стоялая, 19	(0855) 20-14-04
27.	Калининград	Вестер-Сервис	ул. Горького, 50	(0112) 27-20-54
28.	Оренбург	КОМИНКОМ	ул. Брестская, 7	(3532) 62-77-01
29.	Сыктывкар	СД-СЕРВИС	ул. Морозова, 169	(8212) 27-14-71
30.	Н. Новгород	Электроника (ЧП Кузнецов)	ул. Алексеевская, 9	(8312) 19-41-08/10
31.	Казань	ТЕХНИКА	ул. Вишневского, 14	(8432) 38-31-37/07
32.	Таганрог	КРИСТИ	ул. Фрунзе, 45	(8634) 46-47-54
33.	Ижевск	Радиоконтакт	ул. 9-я Подлесская, 25	(3412) 59-28-05
34.	Барнаул	Vitek - сервис	ул. Попова, 68	(3852) 35-37-50 35-37-51
35.	Новосибирск	ООО "Техмастер"	ул. Большевитская, 131	(3832) 12-54-00
36.	Омск	Космос	Космический пр-т, 97А, к.4	(3919) 53-98-41

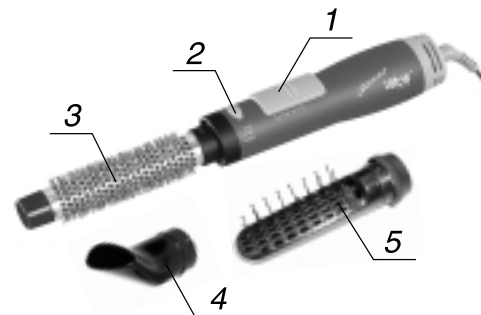
Получить информацию о других сервисных центрах Вы можете у продавца или по адресу в Интернет: [www.vitek-aus.ru](http://www.vitek-aus.ru)

## ENGLISH

or other liquid, or come into contact with such. Do not use the device with wet or moist hands.

- Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately. Do not reach into the water.
- Use the device only for the intended purpose.
- Damaged connective leads must be replaced immediately. This should only be carried out by a specialist as special tools are required. Only original spare parts or leads of the same type should be used.

## ATTACHMENTS



1. Cool/High/Low/Off switch setting
2. Release button for attachment
3. Retractable thermal brush
4. Concentrator
5. Flat vent brush

**ENGLISH****Switch settings**

O - Off

- 1 - For extra gentle styling of the hair
- 2 - For fast and intensive styling of the hair
- C - Cool air

1. Switch on the appliance. The unit is now operating.
2. For styling the hair, wind not too thick locks round the brush.
3. Move the brush outwards first and then inwards curling the hair tops towards the head.
4. Let the hot air act on the hair for a few seconds.
5. Unroll the loks. The useful rotating joint will facilitate the application. Keep the hot brush away from the head skin.
6. Before combing out the hair the brush should cool down.
7. To remove an attachment: simply pull the attachment out from the front adaptor.

**Smoothing the Hair**

Smooth the hair with the Air Curler Brush by styling strands of hair several times from the roots down to the tips.

**Styling of Long Lasting Curls**

Take the strands of damp hair and roll them from the tips upwards. Allow the warm air to dry the hair. Before removing the brush the hair can be cooled off and set by using the cool air setting. This retains the elasticity of the curls and guarantees a longer lasting hold.

**РУССКИЙ****УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ****Уважаемый покупатель!**

Фирма VITEK выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

Срок гарантии на все изделия - 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном VITEK подтверждает исправность данного изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

Гарантийный ремонт может быть произведен в авторизованном сервис-центре на территории России.

**Условия гарантии:**

1. Настоящая гарантия имеет силу при соблюдении следующих условий:
  - правильное и четкое заполнение гарантийного талона с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи и печати фирмы-продавца в гарантийном талоне и отрывных купонах;
  - наличие оригинала квитанции (чека), содержащего дату покупки.
2. VITEK оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, установку, настройку изделия на дому у владельца.
4. Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие:
  - механических повреждений;
  - несоблюдении условий эксплуатации или ошибочных действий владельца;
  - неправильной установки, транспортировки;
  - стихийных бедствий (молния, пожар, наводнение и т. п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
  - попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
  - ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
  - использования аппаратуры в профессиональных целях;
  - отклонений от Государственных Технических Стандартов питающих, телекоммуникационных и кабельных сетей;
  - при выходе из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы.
5. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

**РУССКИЙ**

это придаст завитку эластичность и сохранит прическу на долгое время.

**ПРИЧЕСКИ ДЛЯ КОРОТКИХ ВОЛОС**

Концы волос подкручиваются вовнутрь, а затем обрабатываются теплым воздухом. Челка также подворачивается вовнутрь.

**ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

1. Включите фен.
2. Накрутите на щетку небольшую прядь волос.
3. В течение нескольких секунд сушите волосы горячим воздухом.
4. Освободите волосы. Держите щетку дальше от головы.
5. Перед расчесыванием волос щетка должна охладиться.

**НАСАДКА ДЛЯ КОНЦЕНТРАЦИИ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА**

Эта насадка позволяет направить струю воздуха на определенную прядь волос.

**ЩЕТКА-РАСЧЕСКА, ПРИДАЮЩАЯ ОБЪЕМ**

Насадка создает эффект естественного объема на волосах различной длины. Она способствует мягкой сушке и придает волосам пышность.

**ЧИСТКА**

Протирайте фен влажной тканью. Насадки можно почистить маленькой щеточкой.

**СПЕЦИФИКАЦИЯ**

Питание	230 В ~ 50 Гц
Максимальная мощность	800 Вт

**СРОК СЛУЖБЫ ФЕНА-РАСЧЕСКИ НЕ МЕНЕЕ 3-Х ЛЕТ**

**ENGLISH****Styling a Bob**

Curt the tips inwards and style with warm air. For a fringe curt the hair tips inwards.

**Cleaning**

The styler can be cleaned with a damp cloth. The brushes can be cleaned with a small bristle brush or a dry cloth.

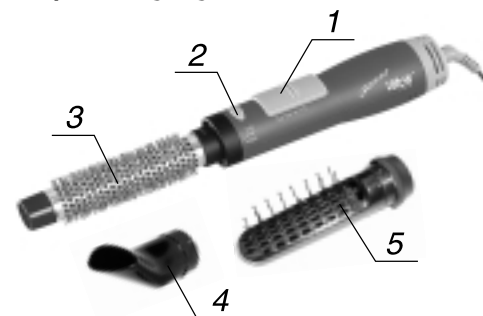
**SPECIFICATION**

Power requirement	230 V ~ 50 Hz
Max. power	800 W

***SERVICE LIFE OF THE HOT AIR STYLING SET  
NOT LESS THAN 3 YEARS***

**РУССКИЙ****ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

- Перед использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию.
- Пожалуйста, сохраните эту инструкцию, гарантийный талон и, если возможно, упаковку.
- Перед включением фена убедитесь, что напряжение сети в вашем доме соответствует напряжению, указанному на маркировке прибора.
- Фен предназначен только для индивидуального использования в быту.
- Отключайте фен от сети, если Вы им не пользуетесь, а также перед сменой насадок или чисткой.
- Отключая фен от сети, не тяните за шнур, а держитесь за вилку.
- Следите, чтобы дети пользовались феном только в присутствии взрослых.
- Не пользуйтесь феном, если обнаружите повреждения шнура, вилки или других частей.
- Не пытайтесь самостоятельно осуществлять ремонт прибора.
- Храните прибор как можно дальше от источников тепла, влаги, прямых солнечных лучей.
- Используйте только прилагаемые в комплекте приспособления.
- Не используйте прибор вне помещения.
- Не пользуйтесь феном в ванной, под душем или над раковиной, наполненной водой.
- Не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Не беритесь за прибор мокрыми и влажными руками. Если все-таки влага попала вовнутрь прибора, немедленно отключите его от сети.
- При сушке волос следите, чтобы волосы и посторонние предметы не попадали в отверстия фена.
- Не используйте фен для сушки искусственных волос или париков.
- Во время эксплуатации насадки сильно нагреваются.

**РУССКИЙ****ЭЛЕМЕНТЫ ФЕНА-РАСЧЕСКИ**

1. Переключатель режимов нагрева
2. Кнопка для снятия насадок
3. Нагревающаяся щетка со щетиной
4. Насадка для концентрации воздушного потока
5. Плоская щетка-расческа

**ПОЛОЖЕНИЯ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ**

- “0” - фен отключен  
 “1” - подача теплого воздуха для сушки волос и мягкой укладки  
 “2” - подача горячего воздуха для ускоренной сушки и сложной прически  
 “С” - подача охлажденного воздуха

**КНОПКА ДЛЯ СНЯТИЯ НАСАДКИ**

Чтобы быстро и легко отсоединить насадку, нажмите на кнопку.

**РАСЧЕСЫВАНИЕ ВОЛОС**

Расчешите волосы щеткой от корней до кончиков.

**ДОЛГОВРЕМЕННАЯ ЗАВИВКА**

Возьмите прядь влажных волос и накрутите ее на щетку. Просушите волосы сначала теплым воздухом, а затем холодным: